|  |  |
| --- | --- |
| **KILN GEOGRAPHIC AREAS EXCLUSION CLAUSE** | **CLAUSE D’EXCLUSION GEOGRAPHIQUE KILN** |
| 1. Notwithstanding any provisions to the contrary and subject to clauses 2 and 3 below, this Policy excludes any loss, damage or expense howsoever occurring within the geographical limits of any of the following countries and regions:  (a) Algeria, Burundi, Cabinda, Central African Republic, Congo, Democratic Republic of Congo, Eritrea, Ethiopia, Ivory Coast, Liberia, Mauritania, Nigeria, Somalia, The Republic of Sudan, South Sudan.  (b) Colombia, Ecuador, Peru.  (c) Afghanistan, Jammu & Kashmir, Myanmar, North Korea, Pakistan.  (d) Georgia, Nagorno-Karabakh, North Caucasian Federal District.  (e) Iran, Iraq, Libya, Syria, Yemen.  (f) Any country where the operation of the insured Aircraft is in breach of United Nations sanctions. | 1. Nonobstant toute disposition contraire du présent Contrat, et sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3 ci-dessous, le présent Contrat exclut toute perte, tout dommage et tout frais quelque en soit leur origine dans les limites géographiques des pays et régions qui suivent :   1. Algerie, Burundi, Cabinda, Republique Centrafricaine, Congo, Republique Democratique du Congo, Erythree, Ethiopie, Cote d'Ivoire, Liberia, Mauritanie, Nigeria, Somalie, Republique du Soudan, Sud Soudan 2. Colombie, Equateur, Perou 3. Afghanistan, Jammu & Kashmir, Myanmar, Coree du Nord, Pakistan, 4. Georgie, Nagorno-Karabakh, District Federal du Caucase Nord 5. Iran, Iraq, Libye, Syrie, Yemen. 6. Tous les pays où l’opération d’un Aéronef assuré est en contravention avec les sanctions de l’Organisation des Nations Unies.. |
| 2. However coverage pursuant to this Policy is granted:  (a) for the overflight of any excluded country where the flight is within an internationally recognised air corridor and is performed in accordance with I.C.A.O. recommendations; or  (b) in circumstances where an insured Aircraft has landed in an excluded country as a direct consequence and exclusively as a result of force majeure. | 2. Toutefois, les garanties du présent Contrat sont accordées :   1. pour le survol des pays exclus lorsque le vol est effectué à l’intérieur des couloirs internationalement reconnus et conformément aux recommandations de l’OACI ; ou 2. en cas de déroutement forçant un aéronef assuré à atterrir dans un pays exclu, pour autant qu’il résulte directement et exclusivement d’un cas de force majeure. |
| 3. Any excluded country may be covered by underwriters at terms to be agreed by the Slip Leader only prior to flight. | 3. Tout pays exclu peut être couvert par les Assureurs selon les termes et conditions agréées par le seul Apériteur avant le vol. |
| LSW617G - 03/08/11 |  |